

大会  
安全理事会Distr.: General  
14 September 2012  
Chinese  
Original: English

大会

第六十六届会议

议程项目 67 和 83

消除种族主义、种族歧视、仇外心理  
和相关不容忍行为国内和国际的法治

安全理事会

第六十七年

## 2012 年 9 月 12 日匈牙利常驻联合国代表给秘书长的信

我谨此回顾 2012 年 8 月 31 日亚美尼亚常驻联合国代表给秘书长的信，其中述及亚美尼亚关于中止同匈牙利的外交关系的决定 (A/66/896-S/2012/681)，并随函转递匈牙利外交部长亚诺什·马尔托尼给亚美尼亚共和国外交部长爱德华·纳尔班迪安的信(见附件)。

匈牙利政府谨此指出，把被定罪的重罪犯移交本国当局进一步监禁，是司法互助中的一个例行要素。匈牙利着手移交 Ramil Sahib Safarov 的行动符合 1983 年《斯特拉斯堡公约》的文字和精神。

在其他国家没有做出非法行动的情况下中止外交关系特别令人遗憾。

根据通过谈判解决国际争端的原则并鉴于外交关系在促进国家间友好关系的发展方面发挥的重要作用，匈牙利随时准备尽快恢复与亚美尼亚共和国的外交关系。

请将本信及其附件作为大会第六十六届会议议程项目 67 和 83 项下的文件及安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

乔鲍·科罗西(签名)



## 2012 年 9 月 12 日匈牙利常驻联合国代表给秘书长的信的附件

### 匈牙利外交部长亚诺什·马尔托尼给亚美尼亚共和国外交部长爱德华·纳尔班迪安的信

2012 年 9 月 6 日，布达佩斯

我遗憾地获悉，亚美尼亚共和国政府已经决定中止与匈牙利的外交关系。这一决定让匈牙利公共舆论感到意外，因为我们两国人民保持传统友好关系已有几个世纪之久。我国为想定居的亚美尼亚人提供庇护，而这些亚美尼亚人经常成为光荣的、备受尊重的匈牙利国家的成员。

在过去几年里，匈牙利和亚美尼亚共和国之间的关系开始以非常令人欣慰的方式加强。2009 年 11 月，谢尔日·萨尔基相总统对布达佩斯进行了具有历史意义的访问，在访问期间，我们在签署协议领域的关系也得以拓宽。2011 年 5 月，匈牙利国民议会议长访问了埃里温。我们也期待着于今年 9 月按计划访问亚美尼亚国民议会议长。

中止外交关系是一个严重的决定，将会产生无法估量的后果，我相信这不符合亚美尼亚共和国和亚美尼亚人民的利益。匈牙利一直努力保持同南高加索地区所有人民的平衡关系，并通过考虑到所有有关各方的利益，力所能及地帮助和平解决冲突，并努力维护该区域的安全。

该区域没有任何国家对南高加索地区的紧张局势升级感兴趣。我们支持欧洲安全与合作组织明斯克小组共同主席努力找到一个框架，根据“马德里原则”谈判解决纳戈尔诺-卡拉巴赫问题。

我谨借此机会以最有力的方式强调：将阿塞拜疆公民 Ramil Sahib Safarov 引渡给阿塞拜疆共和国，以便他可以服完其徒刑的剩余刑期，符合今天生效的国际法准则，也符合匈牙利在类似情况下一般采用的惯例。这是一个纯粹的双边法律事项，不针对亚美尼亚，也绝不能被视为对亚美尼亚人民的侮辱。匈牙利不赞成后来的阿塞拜疆程序，并一再表示这种反对意见。

我谨请你放心，匈牙利依然有兴趣发展我们的关系。我相信，如果我们能在已经建立起匈牙利人和亚美尼亚人之间千年联系的基督教价值观的基础上共同努力找到一个方法，使我们回到进一步加强匈牙利和亚美尼亚共和国之间友好关系的轨道上，这将是有利于我们两国繁荣的最佳方式。

亚诺什·马尔托尼(签名)